

Znak sprawy:  
ZP.26.1.2018  
PN-1/2018

Bytom, 11 września 2018 roku

## ODPOWIEDŹ NA PYTANIA

### dotyczy przetargu nieograniczonego na usługi digitalizacji obiektów bibliotecznych ze zbiorów Muzeum Górnosląskiego w Bytomiu

Zamawiający (Muzeum Górnosląskie w Bytomiu) informuje, iż w dniu 10.09.2018 wpłynęły zapytania od Wykonawcy do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia o treści:

#### Pytanie nr 1 i 2

Nasza firma od 2009 roku wykonuje prace digitalizacyjne w jednostkach kultury i muzeach. Dysponujemy sprzętem, przygotowanym personelem i możliwościami technicznymi, logistycznymi i finansowymi aby pojąć się wykonania Państwa projektu.

Na przeszkodzie stoją wymagania które postawiliście państwo oferentom

Po pierwsze wnosimy o zmianę zapisu w punktach umieszczonych poniżej oraz załączników określenia z „trzech lat” na „pięć lat”

Po drugie wnosimy o usunięcie z wymogów „textMd i PAIS” oraz przy plikach ALTO określenia „w wersji 3 lub nowszej)

Warunki udziału w postępowaniu oraz podstawy wykluczenia z postępowania

1. O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu oraz spełniają warunki udziału w postępowaniu, dotyczące:

- 1) kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów. Zamawiający nie stawia szczegółowego warunku w tym zakresie.
- 2) sytuacji ekonomicznej lub finansowej. Zamawiający nie stawia szczegółowego warunku w tym zakresie.
- 3) zdolności technicznej lub zawodowej tj.:

a) Wykonawca wykaże usługi skanowania wykonane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywane, w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie. Przez usługi Zamawiający rozumie realizację co najmniej dwóch zamówień, w których łącznie zostało wykonanych nie mniej niż 74.000 skanów ze zbiorów bibliotecznych, w tym nie mniej niż 40.000 skanów ze zbiorów XVIII-wiecznych i starszych.

b) Wykonawca wykaże usługi przetwarzania wykonane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywane, w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie. Przez usługi Zamawiający rozumie realizację co najmniej dwóch zamówień, w których łącznie zostało przetworzonych (wykonana konwersja między formatami plików, wykonano publikacje elektroniczne PDF i/lub JPEG oraz wykonano metadane zgodne z wymogami standardu METS, a złożone

z metadanych wg schematów MODS, MARCXML, MIX, textMD, PAIS, PREMIS, wykonano zapis rozpoznania OCR do plików ALTO w wersji 3.0 lub nowszej), nie mniej niż 74.000 skanów.

c) Wykonawca wykaże osoby skierowane przez niego do realizacji zamówienia publicznego, (w szczególności odpowiedzialne za świadczenie usług, kontrolę jakości) wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia niezbędnego do wykonania niniejszego zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności wraz z informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami. Wykonawca wykaże co najmniej dwie osoby posiadające minimum 3-letnie doświadczenie w skanowaniu drukowanych zbiorów oprawnych, z których każda brała udział w co najmniej jednym zamówieniu, w którym wykonanych zostało nie mniej niż 74.000 skanów, w tym nie mniej niż 40.000 ze zbiorów XVIII-wiecznych i starszych.

d) Wykonawca wykaże osoby skierowane przez niego do realizacji zamówienia publicznego, (w szczególności odpowiedzialne za świadczenie usług, kontrolę jakości) wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia niezbędnego do wykonania niniejszego zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami. Wykonawca wykaże co najmniej dwie osoby posiadające minimum 3-letnie doświadczenie w przetwarzaniu skanów (wykonana konwersja między formatami plików, wykonano publikacje elektroniczne PDF i/lub JPEG oraz wykonano metadane zgodne z wymogami standardu METS, a złożone z metadanych wg schematów MODS, MARCXML, MIX, textMD, PAIS, PREMIS, wykonano zapis rozpoznania OCR do plików ALTO w wersji 3.0 lub nowszej), z których każda brała udział w co najmniej jednym zamówieniu, w którym przetworzonych zostało więcej niż 74.000 skanów.

#### Wyjaśnienie:

Według posiadanej przeze mnie wiedzy są dwie firmy które posiadają umiejętność tworzenia metadanych stosowanych w systemach bibliotecznych: firma GB Soft z Zabrza i nasza. Jako że działamy na tym samym rynku wiemy o sobie bardzo dużo. W sytuacji w której nasza firma nie może przystąpić do przetargu, z powodu braku referencji lub wprowadzonych zniechęcających zmian w funkcjach metadanych, cena dyktowana przez konkurencję wzrasta wielokrotnie.

Jako przykład podaję przetarg z kwietnia 2017r w Książnicy Cieszyńskiej który wygrała Firma GB Soft w cenie 226.800 zł brutto za wykonanie 180.000 skanów dzieł oprawnych, przekształcenie plików TIFF w formaty prezentacyjne, wykonanie dla całości OCR (w tym 45.000 w gotyku, który jest płatny osobno) oraz wykonanie pełnego zakresu metadanych. Cena za wykonanie 1 strony to 1,26 zł brutto. Według mojej wiedzy metadane to 20 do 25% całości prac. W tym wypadku to max 31 groszy za 1 stronę.

Drugi przetarg to ogłoszony w tym roku w czerwcu przez Uniwersytet Warszawski DZP-361-29/2018 przetarg na wykonanie kompletu metadanych dla 360.000 stron. Przetarg wygrała również firma GB Soft za cenę 881.172 zł brutto. Cena za wykonanie metadanych dla jednej strony wynosiła 2,45 zł.

W pierwszym przypadku Firma GB Soft wiedziała że przystępujemy do przetargu a w drugim wiedziała że do niego nie możemy przystąpić z powodu wymagania przez Zamawiającego wysokich referencji.

Poniżej linki do tych przetargów

<https://bip.um.cieszyn.pl/artikel/1557/21563/zamowienie-na-digitalizacje-zbiorow-ksiaznicy-cieszynskiej>

<http://dzp.uw.edu.pl/archiwum/>

### Pytanie nr 3

Wnosimy o zmianę w punkcie VI na Rozdzielczość optyczna skanera/skanerów do książek i druków :do 600x600 dpi, Rozdzielczość przestrzenna MTF10 - nie mniejsza niż 10.0 cykli/mm. Odwzorowania kolorów - mean  $\Delta E$  nie większe niż 3,5.

e) Wykonawca wykaże dysponowanie odpowiednim skanerem / skanerami o następujących minimalnych parametrach technicznych:

i. Możliwość bezdotykowego skanowania obiektów o różnych formatach (do A2 włącznie),

ii. Do skanowania starodruków - skaner z kołyską V wyposażony w szybą dociskową dającą możliwość skanowania zarówno przy użyciu, jak i bez użycia szyby,

- iii. Układ optyczny skanera musi umożliwiać skanowanie w trybie V (maksymalnie 140°),
  - iv. Bezpieczne oświetlenie pozbawione promieniowania cieplnego, UV i IR, zapewniające jednolite oświetlenie skanowanych obiektów, w tym również krawędzi,
  - v. Tryb skanowania zapewniający uzyskiwanie kopii cyfrowych : kolor – 24 bity, odcienie szarości – 8 bitów, bitonal,
  - vi. Rozdzielczość optyczna skanera/skanerów do książek i druków : do 600 dpi włącznie,
  - vii. Formaty plików wynikowych: co najmniej TIFF bez kompresji.
- f) Wykonawca wykaże dysponowanie legalnym oprogramowaniem gwarantującym, że przedmiot zamówienia pozbawiony będzie jakichkolwiek wad prawnych.

#### Wyjaśnienie:

Producenci skanerów dziełowych „naciągają” możliwości swoich skanerów. Przekształcenie plików przez program dostarczony wraz ze skanerem uniemożliwia prawidłową jego ocenę. Dlatego wprowadzono dodatkowe badania jak np. MTF10 które określa bardzo precyzyjnie z jaką faktycznie rozdzielczością skaner skanuje próbki. Producenci skanerów którzy nie mają się czego wstydzić podają na swych stronach internetowych tą wartość. To samo dotyczy odwzorowania kolorów  $\Delta E$

Biblioteka Narodowa i Uniwersytet Jagielloński nie dopuściły do przetargu skanerów które miały rozdzielczość przestrzenną MTF10 mniejszą niż 10.0 cykli/mm

Biblioteka Narodowa

<http://przetargi.propublico.pl/OgloszeniaSzczegoly.aspx?MasterPage=EmptyMasterPage&id=39033&archive=true>

Uniwersytet Jagielloński <http://przetargi.adm.uj.edu.pl/tresc.php?Id=5262>

#### Pytanie nr 4

Wnosimy o usunięcie z przetargu punktu dotyczącego próbek jakościowych.

#### Wyjaśnienie:

Z rozmowy z moim programistą – twórcą programu do tworzenia metadanych, wynika że zmiany wprowadzone w Państwa przetargu do obowiązujących dotychczas wytycznych Biblioteki Narodowej jak np. PAIS są wymagane po raz pierwszy. Wprowadzenie ich w nasz program może zająć 3 tygodnie czasu. Sądzę że osoba która doradzała Państwu w tym przetargu wiedziała że firma GB Soft z Zabrze posiada już te rozwiązania. Uważamy że termin (7 dni) w jakim mamy wykonać próbki jest nierealny i powoduje że nie możemy przystąpić do przetargu

Oświadczamy że jesteśmy w stanie wykonać w przewidzianym przez Państwa terminie skany wraz z kompletem plików prezentacyjnych i metadanych do nich w założonym przez Państwa terminie za wielokrotnie niższą cenę.

Dlatego uważamy że wprowadzenie proponowanych przez nas zmian jest uzasadnione

Odpowiedzi Zamawiającego na powyższe pytania są następujące:

#### Odpowiedź na pyt. 1:

Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 poz. 1126), w celu potwierdzenia spełnienia przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, Zamawiający może żądać wykazu usług wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat.

Okres 5 lat dotyczy robót budowlanych.

Zamawiający podtrzymuje zapisy SIWZ.

Odpowiedź na pyt. 2:

Ze względu na unikalny charakter przeznaczonego do digitalizacji zbioru, który będzie po raz pierwszy opracowywany naukowo (zakłada się wieloletnie badania księgozbioru przez specjalistów z zakresu judaistyki z całego świata) Zamawiającemu zależy na zachowaniu jak najwyższych standardów opracowanego materiału w długoterminowej perspektywie czasu. Zamawiający podtrzymuje zapisy SIWZ.

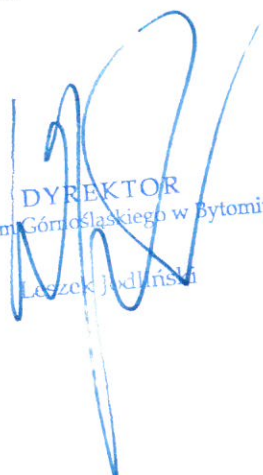
Odpowiedź na pyt. 3:

Zamawiający podtrzymuje zapisy SIWZ.

Odpowiedź na pyt. 4:

Ocena próbki jakościowej stanowi jedno z dwóch kryteriów oceny ofert.

Zamawiający podtrzymuje zapisy SIWZ.

  
DYREKTOR  
Muzeum Górnośląskiego w Bytomiu  
Leszek Jedliński